

KÄRCHER

makes a difference

BR 30/4 C



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	48
Português	57
Dansk	66
Norsk	75
Svenska	83
Suomi	92
Ελληνικά	101
Türkçe	110
Русский	119
Magyar	129
Čeština	138
Slovenščina	147
Polski	156
Românește	165
Slovenčina	174
Hrvatski	183
Srpski	192
Български	201
Eesti	210
Latviešu	219
Lietuviškai	228
Українська	237

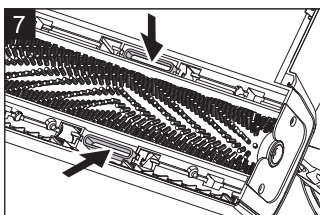
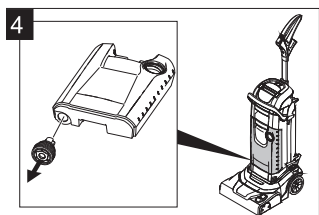
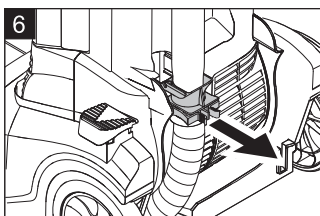
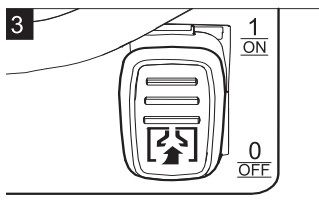
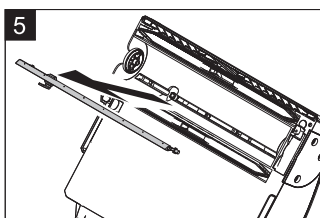
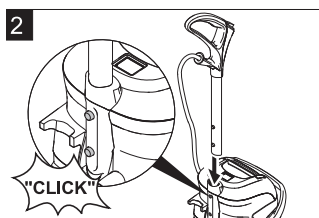
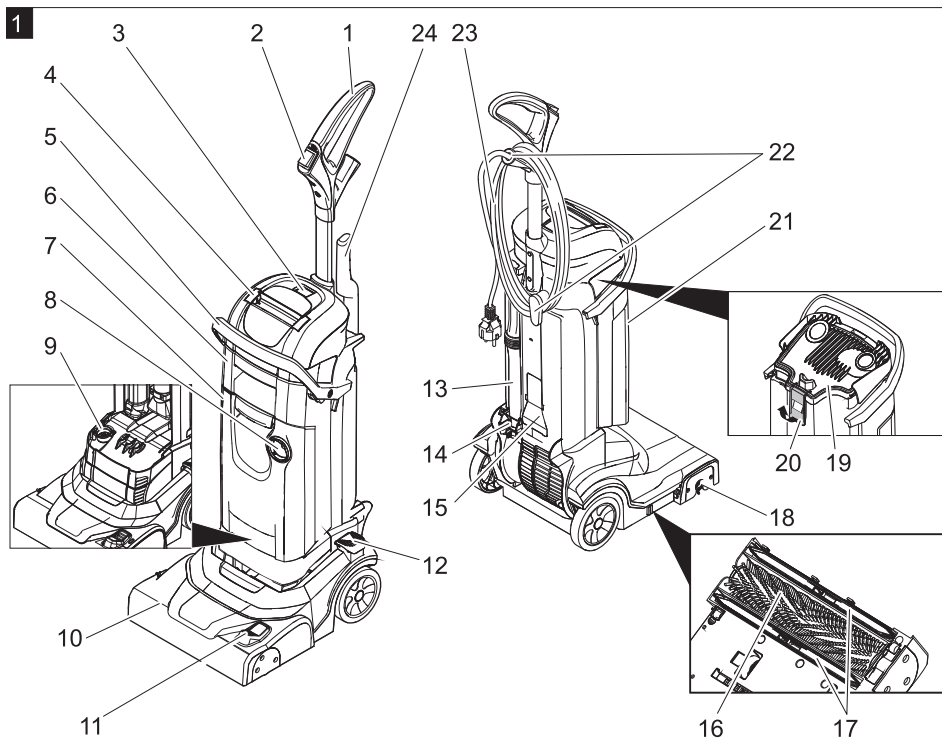
Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



EAC



59649520 09/20





Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad ...	ES	1
Función	ES	1
Uso previsto	ES	1
Protección del medio ambiente	ES	2
Elementos de mando	ES	2
Primera puesta en marcha ...	ES	2
Funcionamiento	ES	2
Transporte	ES	4
Almacenamiento	ES	4
Cuidados y mantenimiento ...	ES	4
Averías	ES	6
Accesorios	ES	7
Accesorios y piezas de repuesto	ES	8
Garantía	ES	8
Declaración UE de conformidad	ES	8
Datos técnicos	ES	9

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos 5.956-251.0.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CAUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Función

La fregadora/aspiradora sirve para efectuar la limpieza en húmedo de pisos llanos. Una anchura de trabajo de 300 mm y unos depósitos de agua limpia y de agua sucia con una capacidad de 4 l respectivamente permiten llevar a cabo una limpieza efectiva de pequeñas superficies.

El funcionamiento vía red eléctrica permite obtener una elevada capacidad de rendimiento sin limitar de modo alguno el trabajo.

Indicación:

En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios.

Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet www.kaercher.com.

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de superficies duras resistentes a la humedad y al pulido.
El margen de temperaturas de servicio está comprendido entre los +5°C y los +40°C.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato ha sido concebido para la limpieza de pisos en interiores o superficies techadas.
- El presente aparato no es apto para la limpieza de las vías públicas de tránsito.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Elementos de mando

Figura 1, véase contraportada

- 1 asidero
- 2 Interruptor de la bomba de agua
- 3 Interruptor principal modo de barrido/aspiración
- 4 Asa de transporte
- 5 Asa del depósito de agua sucia
- 6 depósito de agua sucia
- 7 Depósito de agua limpia
- 8 Cierre del depósito de agua limpia
- 9 Criba
- 10 Cabezal limpiador
- 11 Pedal para subir la barra de aspiración
- 12 Desbloqueo posición de estacionamiento
- 13 Tubo de aspiración
- 14 Conexión tubo de aspiración
- 15 Boquilla de aspiración (solo BR 30/4 C Adv)
- 16 cepillo rotativo
- 17 Barra de aspiración
- 18 Botón de desbloqueo, cepillo cambiabile
- 19 Tapa del depósito de agua sucia
- 20 Cierre

- 21 Indicador de nivel
- 22 Gancho de cable, giratorio
- 23 Cable de alimentación con enchufe de clavija de red
- 24 Asa boquilla de aspiración (solo BR 30/4 C Adv)

Identificación por colores

- Los elementos de control para el proceso de limpieza son amarillos.
- Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio son de color gris claro.

Símbolos en el aparato



Labio trasero de aspiración en la posición del sistema de aspiración.



Bomba de agua on/off

Primera puesta en marcha

Figura 2, véase contraportada

- ➔ Insertar el tubo al final del asa en el orificio del aparato.
- ➔ Presionar las muescas e introducir el asa hasta que encaje en el aparato.
- ➔ Colocar el cable en el aparato y colocar la tapa tal y como se muestra en la hoja adjunta.

Funcionamiento

Rellenar el depósito de agua limpia

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. Para otros detergentes, el operador asume un mayor riesgo en la seguridad del funcionamiento y el peligro de accidentes. Peligro de accidentes y duración reducida del aparato. Utilizar solo detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúoricos. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

Indicación:

No utilice detergentes altamente espumosos.

Respete las indicaciones de dosificación.

Detergente recomendado:

Empleo	Detergente	Dosificación
Detergente de mantenimiento alcalino	CA 50 C	0,2 - 1,0%
Detergente de mantenimiento ácido, para áreas sanitarias, piscinas, etc. Elimina los depósitos de cal.	RM 738	0,5 - 3,0%
Cuidados EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%
Limpiador básico de suelos, ácido	RM 751	1,0 - 25%

- Extraer el depósito de agua fresca del aparato.
- Abra la tapa del depósito de agua limpia.
- Añadir mezcla de agua y detergente. Temperatura máxima del líquido 50 °C.
- Cierre la tapa del depósito de agua limpia.
- Colocar el depósito de agua limpia en el aparato.

Establecimiento de la conexión a red

- Desplace el gancho de cable inferior hacia arriba y extraiga el cable.
- Comprobar si el cable de alimentación y la clavija están dañados o rotos. Sólo los puede cambiar el servicio técnico o un electricista.
- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

Limpeza

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga eléctrica debido a una línea de conexión a red defectuosa. No dejar que la línea de conexión a red entre en contacto con los cepillos rotantes.

CUIDADO

Riesgo de daños para el pavimento del suelo. El método de limpieza en caso de suciedad profunda, solo se puede utilizar para suelos aptos para ello.

Riesgo de daños para la bomba de agua limpia en caso de marcha en seco con el depósito de agua limpia vacío. Controlar el indicador de nivel y desconectar el interruptor de la bomba de agua si el depósito de agua fresca está vacío.

Suciedad normal

- Ponga el pedal para subir la barra de aspiración en posición „aspiración“ (Figura 3 - Posición „1/ON“, véase la contraportada).
- Pulsar desbloqueo posición de estacionamiento e inclinar hacia atrás el asa.
- Coloque el interruptor principal modo de barrido/aspiración en la posición "1".
- Encender el interruptor de la bomba de agua.
- Mover el aparato sobre la superficie a limpiar.

Mucha suciedad

CUIDADO

Riesgo de daños para el pavimento del suelo. El método de limpieza en caso de suciedad profunda, solo se puede utilizar para suelos aptos para ello.

- Ponga el pedal para subir la barra de aspiración en posición „no aspirar“ (Figura 3 - Posición „0/OFF“, véase la contraportada) y efectuar limpieza como para suciedad normal. El detergente líquido se mantiene en la superficie a limpiar y tiene tiempo para actuar.
- Ponga el pedal para subir la barra de aspiración en posición „aspiración“ y recorra otra vez la superficie a limpiar.

Aspiración en esquinas (solo BR 30/4 C Adv)

- Extraer el tubo de aspiración del asa, insertar la boquilla de aspiración y aspirar la suciedad.
- Retirar la boquilla, volver a colocar el tubo de aspiración y encajar el asa.

Finalizar la limpieza

- Desconectar el interruptor de la bomba de agua.
- Desplazar todavía un poco el aparato para aspirar el agua restante.
- Coloque el interruptor principal modo de barrido/aspiración en la posición "0".
- A continuación girar hacia delante y enclavar en posición de estacionamiento.
- Saque el enchufe de la toma de corriente.

Vaciado del depósito de agua sucia

Indicación:

Cuando el depósito de agua sucia está lleno, el flotador cierra el canal de admisión. La aspiración se interrumpe. Vacíe el depósito de agua sucia.

⚠ **ADVERTENCIA**

Respetar la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

- Desconexión del aparato
- Colocar el aparato y enclavar en posición de estacionamiento.
- Extraer el depósito de agua fresca del aparato.
- Girar el asa del depósito de agua sucia hacia abajo y retirar el depósito de agua sucia.
- Levantar el cierre y extraer la tapa del depósito de agua sucia.
- Verter el agua sucia.
- A continuación, aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Colocar la tapa sobre el depósito de agua sucia y enclavar.
- Insertar el depósito de agua limpia en el aparato.

Vaciado del depósito de agua limpia

- Extraer el depósito de agua fresca del aparato.
- Abra la tapa del depósito de agua limpia.
- Verter el detergente líquido.
- Cierre la tapa del depósito de agua limpia.
- Colocar el depósito de agua limpia en el aparato.

Transporte

⚠ **PRECAUCIÓN**

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- A continuación girar hacia delante y enclavar en posición de estacionamiento.
- Inclinar hacia atrás el asa y empujar el aparato
- o
- Levante el aparato por el asa y de sopórtelo.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ **PRECAUCIÓN**

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ **PELIGRO**

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y descarga eléctrica.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

CUIDADO

Riesgo de daños en el aparato si sale agua. Vaciar el depósito de agua sucia y el depósito de agua limpia antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Plan de mantenimiento

Después del trabajo

CUIDADO

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Limpiar juntas entre el depósito de agua sucia y el aparato.
- Vaciar el depósito de agua limpia.

- ➔ Enjuagar el aparato: Llenar el depósito de agua limpia con agua limpia (sin detergente) y hacer funcionar un minuto el aparato con la irrigación de cepillos conectada.
- ➔ Vaciar el depósito de agua limpia.
- ➔ Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- ➔ Limpie las barras de aspiración; compruebe si presentan desgaste y, en caso necesario, cambiar (ver "Trabajos de mantenimiento").
- ➔ Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos (véase "Trabajos de mantenimiento").

Anualmente

- ➔ Encargue a un electricista la revisión de seguridad obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Cambiar la barra de aspiración

Indicación:

La barras de aspiración están fijadas al aparato mediante una conexión rápida y se puede quitar fácilmente.

- ➔ Ponga el pedal para subir la barra de aspiración en posición „aspiración“ (Figura 3 - Posición „1/ON“, véase la contraportada).
- ➔ Extraer el depósito de agua limpia.
- ➔ Extraer el depósito de agua sucia.
- ➔ Colocar el aparato sobre la parte trasera.
- ➔ Sacar la barra de aspiración empujándola hacia abajo.
- ➔ Coloque las barras de aspiración nuevas y encájelas.

Cambio del cepillo rotativo

- ➔ Extraer el depósito de agua limpia.
- ➔ Extraer el depósito de agua sucia.
- ➔ Colocar el aparato sobre la parte trasera.
- ➔ Presionar el botón de desbloqueo del cepillo rotativo y girar cepillo rotativo hacia abajo y extraer del arrastrador.
- ➔ Insertar los nuevos cepillos rotativos en el arrastrador y encajarlos en el lado contrario.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- ➔ Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- ➔ Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Averías

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y descarga eléctrica.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

CUIDADO

Riesgo de daños en el aparato si sale agua. Vaciar el depósito de agua sucia y el depósito de agua limpia antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Quando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Compruebe si está enchufada la clavija de red
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito. Abrir el cierre del depósito de agua limpia. Si al abrir se detecta una depresión en el depósito, limpiar la válvula de ventilación en el cierre del depósito de agua limpia. Limpiar distribuidor de agua (véase "Limpiar distribuidor de agua"). Extraer el depósito de agua limpia y comprobar la suciedad del filtro. Si es necesario extraer y limpiar el filtro. Tirar de la válvula con filtro del depósito de agua limpia (imagen 4, véase la contraportada) y enjuagar con agua templada.
El depósito de agua limpia gotea al rellenarlo	Tirar de la válvula con filtro del depósito de agua limpia (imagen 4, véase la contraportada) y enjuagar con agua templada.
Potencia de aspiración insuficiente	Vacíe el depósito de agua sucia. Encajar el depósito de agua sucia en el aparato. Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas Comprobar las juntas que hay entre la tapa del depósito de agua sucia y el aparato. Si las juntas están dañadas, llamar al servicio técnico. Comprobar si las barras de aspiración están encajadas en los cabezales limpiadores. Barra de aspiración obstruida, limpiar. Las barras de aspiración desgastadas, sustituir las barras de aspiración delanteras por las traseras. Si ambas barras de aspiración están desgastadas, colocar nuevas barras de aspiración. Comprobar si las dos partes del tubo de aspiración están correctamente conectadas con la conexión del tubo de aspiración. Compruebe si el tubo de aspiración y el canal de aspiración del cabezal limpiador están obstruidos y, de ser necesario, desatásquelos (ver "limpiar tubo de aspiración") Comprobar si el cable está colocado plano detrás de los depósitos y está puesta la tapa suministrada.
Resultados de limpieza insuficientes	Compruebe si los cepillos rotativos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
Los cepillos no giran	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos rotativos y, de ser así, elimínelos.
Crujidos. El cepillo no gira	El acoplamiento deslizante se ha activado. Desconexión del aparato, comprobar/limpiar el cepillo rotativo.

Limpiar el distribuidor de agua

- Extraer los cepillos rotativos.
- Sacar las tiras de distribución de agua del canal de los cepillos (Figura 5, véase contraportada).
- Limpiar canal de irrigación y orificios en las tiras del distribuidor de agua con agua corriente.

Limpiar tubo de aspiración

- Extraer el depósito de agua fresca del aparato.
- Girar el asa del depósito de agua sucia hacia abajo y retirar el depósito de agua sucia.
- Sacar del aparato la conexión del tubo de aspiración empujando hacia atrás y extraer, girando, ambos extremos del tubo de aspiración (Figura 6, ver contraportada).
El tubo de aspiración queda interrumpido y ambos extremos son accesibles para poder limpiarlos.
- Retirar hacia abajo la barra de aspiración, el canal de aspiración del cabezal limpiador queda accesible para la limpieza (Figura 7, ver contraportada).
- Enjuagar con agua la manguera de aspiración y el canal de aspiración o sacar la causa de la obstrucción estirando o empujando con un objeto obtuso.

Accesorios

Accesorios	Descripción	Nº referencia
Cepillo de rodillo, rojo	Cepillo universal, para todo tipo de suelos.	4.762-428.0
Cepillo de rodillo, naranja	Cepillo especial para suelos con estructura, como azulejos de seguridad o juntas.	4.762-484.0
Cepillo de rodillo, blanco	Cepillo blando para suelos delicados y para pulir	4.762-452.0
Cepillo de rodillo, azul	Cepillo blando para realizar una limpieza en profundidad de alfombras	4.762-499.0
Rodillo de microfibras	Especial para gres, cepillo de limpieza de microfibras con una capacidad de limpieza especialmente grande.	4.762-453.0
Racor de aspiración de repuesto	De caucho natural. Son necesarias 2 unidades.	4.777-320.0.
Racor de aspiración de repuesto, resistente al aceite	Para suciedades que contengan aceite y grasa, por ejemplo en la cocina y el taller. Son necesarias 2 unidades.	4.777-324.0
Set de limpieza de alfombras	Limpieza en profundidad de superficies textiles. Compuesto de cepillos rotativos, 2 barras de aspiración, 1 litro de concentrado de detergente y 500ml de producto para eliminar manchas.	2.783-005.0

Accesorios y piezas de repuesto

- Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo.
- Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del accesorio serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiasuelos

Modelo: 1.783-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/01/01

Datos técnicos

		1.783-000.0 1.783-220.0	1.783-223.0	1.783-224.0
Potencia				
Tensión nominal	V	220...240		
Frecuencia	Hz	1~ 50/60		
Consumo medio de potencia	W	820	750	750
Clase de protección		I		
Categoría de protección		IPX4		
Aspirar				
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	26		
Potencia de aspiración, depresión	kPa	13		
Cepillo de limpieza				
Anchura de trabajo	mm	300		
Diámetro cepillos	mm	60		
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1450		
Medidas y pesos				
Potencia teórica por metro cuadrado	m²/h	200		
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	4		
Longitud x anchura x altura	mm	390 x 335 x 1180		
Peso de transporte (Adv)	kg	12 (12,5)		
Peso total (Adv)	kg	16 (16,5)		
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72				
Valor de vibración mano-brazo	m/s²	<2,5		
Inseguridad K	m/s²	0,2		
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	72		
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	1		
Nivel de potencia acústica L _{WA}	dB(A)	85		
Inseguridad K _{WA}	dB(A)	1		